

# Oticon ♦ Dual

## MODE D'EMPLOI CONNECT/MINI



# MERCI

Merci d'avoir choisi notre produit comme solution pour améliorer votre audition.

Pour vous soutenir, nous avons mis le plus grand soin et la plus grande attention à nous assurer de la plus haute qualité de votre nouvelle aide auditive et de sa facilité d'utilisation et d'entretien.

Nous vous recommandons de lire attentivement ce manuel pour tirer le bénéfice maximum de vos nouveaux appareils auditifs.

Félicitations pour votre décision d'améliorer votre audition avec la technologie auditive la plus avancée du marché.

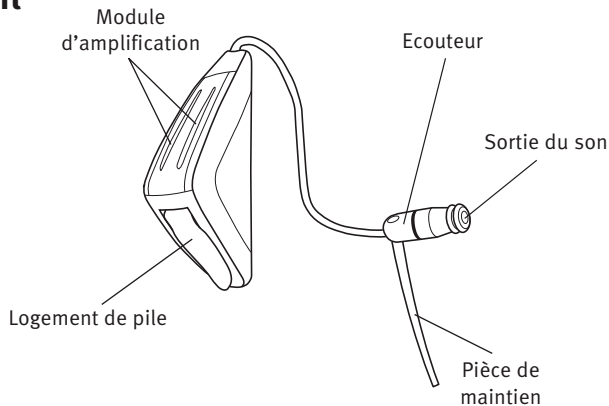
# Table des matières

Aperçu de l'appareil	5
Marche/Arrêt de l'appareil	6
Mettre en place l'appareil	8
Changer la pile	10
Auto Phone	12
Prendre soin de votre appareil	14
Entretien quotidien du Micro-Embout	16
Entretien quotidien avec le dôme	20
Utilisation de votre appareil auditif	24
Dépannage	30
Garantie Internationale	32
Avertissements	Pages Jaunes

## **INFORMATIONS IMPORTANTES**

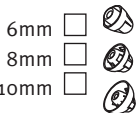
Veillez vous familiariser avec l'ensemble de ce guide avant d'utiliser vos appareils. Il contient des instructions et des informations importantes pour l'utilisation et la manipulation de vos appareils et des piles.

# Aperçu de l'appareil

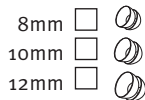


## Votre Embout:

Dôme Ouvert:



Dôme Power:



Micro-Embout



Dôme Plus



Type de pile: 10

Type de pile: 312

## Marche/Arrêt

Allumez votre appareil en refermant complètement le logement de pile avec une pile à l'intérieur. Lorsque l'appareil est refermé, il démarre avec un jingle. Celui-ci indique que la pile fonctionne et que l'appareil est opérationnel.

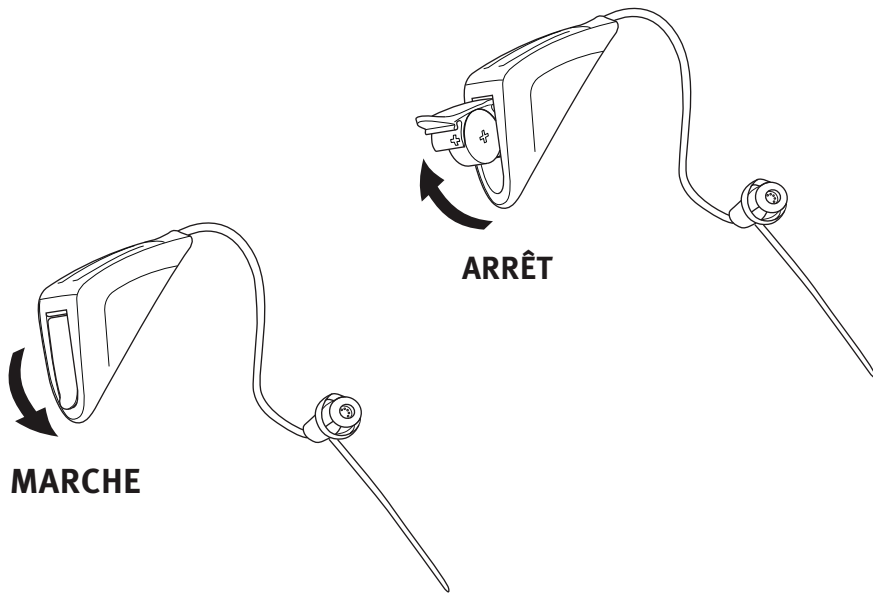
Eteignez votre appareil en ouvrant le logement de pile.

Avec Dual Connect (Pile 312), l'appareil s'éteint lorsque le logement de pile est ouvert à moitié – vous devez sentir un léger clic. Avec Dual Mini (Pile 10), le logement de pile doit être entièrement ouvert pour que l'appareil soit éteint.

Pour éviter de décharger la pile prématurément, assurez-vous de bien éteindre votre appareil lorsque vous ne vous en servez pas.

### **REMARQUE IMPORTANTE**

Ouvrez le logement complètement pour permettre à l'air de circuler à chaque fois que vous n'utilisez pas votre appareil, en particulier pour la nuit!



## Mettre en place l'appareil

Mettez l'appareil sous tension. Placez en premier l'écouteur et la pièce de maintien dans le conduit auditif et placez ensuite le module d'amplification derrière l'oreille.

Si l'appareil est équipé d'un Micro Embout, assurez-vous que le point de couleur (bleu ou rouge) sur l'embout est du côté du module d'amplification (vers le haut) pour assurer la position optimale dans le conduit auditif.

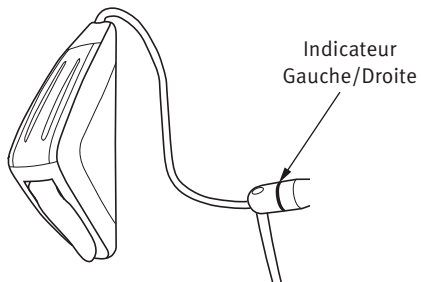
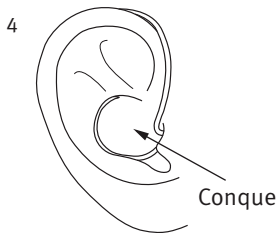
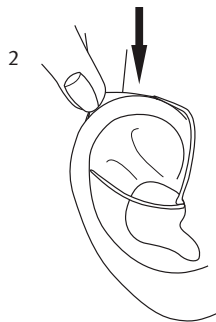
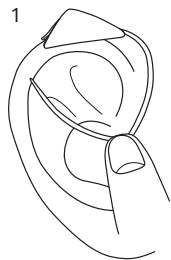
Si l'appareil dispose d'une pièce de maintien, placez-la dans la conque comme sur la figure 4.

Indication gauche/droite sur les appareils

La couleur bleue indique le côté gauche.

La couleur rouge indique le côté droit.





## Changement des piles

Votre appareil auditif Dual utilise soit une pile 10 soit une pile 312

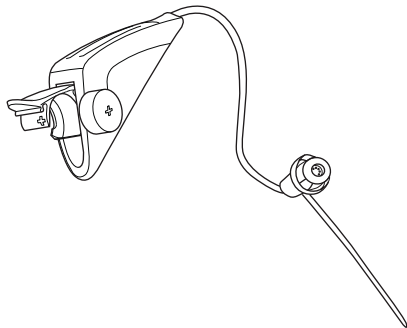
La taille de la pile est indiquée dans la première partie «Description» du mode d'emploi.

Une pile usagée doit être retirée immédiatement et jetée selon la législation locale.

Lorsque la tension de la pile devient faible, vous entendez deux bips. Ce pré-avertissement apparaît lorsque la pile n'a plus que quelques heures d'autonomie. Il sera répété à intervalles réguliers pour indiquer qu'il est temps de changer la pile.

Si la pile est totalement déchargée, l'appareil s'arrête. Lorsque c'est le cas, 4 bips retentissent pour indiquer que l'appareil s'arrête de fonctionner.

Ce n'est pas une indication de dysfonctionnement.

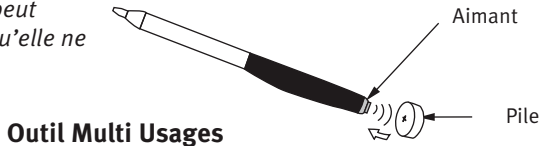


Pour changer la pile, suivez ces instructions :

- Ouvrez complètement le logement de pile en utilisant le rebord situé en bas de l'appareil. Pour faciliter la manipulation, l'aimant placé à l'extrémité de l'outil peut être utilisé.
- Retirez l'étiquette située sur le côté + de la nouvelle pile.
- La pile neuve peut être mise en place en utilisant l'aimant placé à l'extrémité de l'outil. Placez celle-ci de manière à ce que le marquage + corresponde au signe + gravé dans le logement de pile. Fermez le logement de pile.

Toute humidité sur la pile doit être retirée avant utilisation.

*Lorsque vous changez la pile, cela peut prendre quelques secondes avant qu'elle ne fonctionne correctement.*

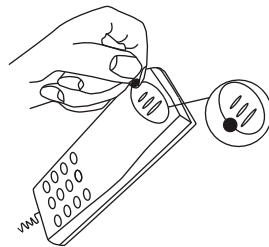


## Auto Phone

La fonction Auto Phone n'est activée que lorsque l'appareil est proche d'un combiné téléphonique. Un programme de Bobine Téléphonique est alors activé et vous entendrez plusieurs bips.

Lorsque vous terminez votre conversation téléphonique, l'appareil revient automatiquement au programme précédent. Tous les téléphones ne peuvent pas activer la fonction Auto Phone.

Le combiné doit être équipé d'un aimant spécial. Veuillez suivre les instructions spécifiques à l'installation de cet aimant qui est disponible auprès de votre audioprothésiste.



## **AVERTISSEMENT**

Si vous utilisez un aimant d'Auto Phone :

- Conservez les aimants hors de portée des enfants et des animaux de compagnie. Si un aimant est avalé, veuillez consulter immédiatement votre médecin.
- Ne portez pas l'aimant dans une poche de chemise et tenez le toujours éloigné d'au moins 30 cm de tout système implanté. Utilisez de préférence le téléphone équipé de l'aimant du côté opposé au pacemaker ou au système implantable.
- Placez l'aimant à 30 cm des cartes de crédit et d'autres objets magnétiques.

## Prendre soin de vos appareils

Votre conduit auditif produit du cérumen qui peut obstruer la sortie du son ou la ventilation de l'appareil. C'est pour cela que votre appareil est équipé d'un filtre qui protège de l'accumulation de cérumen. Consultez votre audioprothésiste pour obtenir des informations sur le système de protection qui équipe votre appareil et sur les moyens de remplacement.

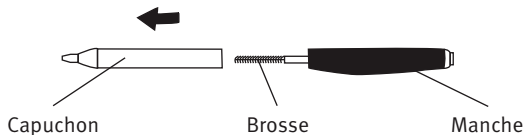
Lorsque vous manipulez votre appareil auditif, placez-le au dessus d'une surface douce pour éviter de l'abimer s'il tombe.

### **Avant de vous coucher :**

- Vérifiez qu'il n'y a pas de cérumen sur les aérations de l'appareil ce qui pourrait réduire les performances de l'appareil.
- Ouvrez le logement de pile pour permettre la circulation de l'air.

## Nettoyage des appareils

Une série d'outils de nettoyage est à votre disposition pour l'entretien de vos appareils. Ils doivent être utilisés pour optimiser les performances de vos appareils.



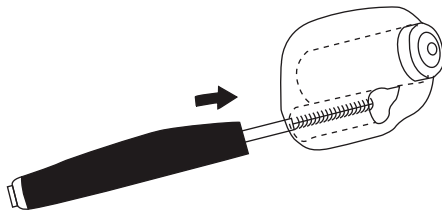
Utilisez le chiffon pour nettoyer l'extérieur des appareils.

Changez la brosse quand cela est nécessaire. Retirez-la simplement de l'outil et remplacez-la par une brosse neuve. Insérez la nouvelle brosse fermement dans le manche.

## Entretien quotidien du Micro-Embout

Le Micro-Embout doit être nettoyé régulièrement :

- Nettoyez l'aération en glissant la brosse dans le trou et en tournant légèrement.



L'appareil et le Micro-Embout ne doivent jamais être plongés dans de l'eau ou dans n'importe quel autre liquide !





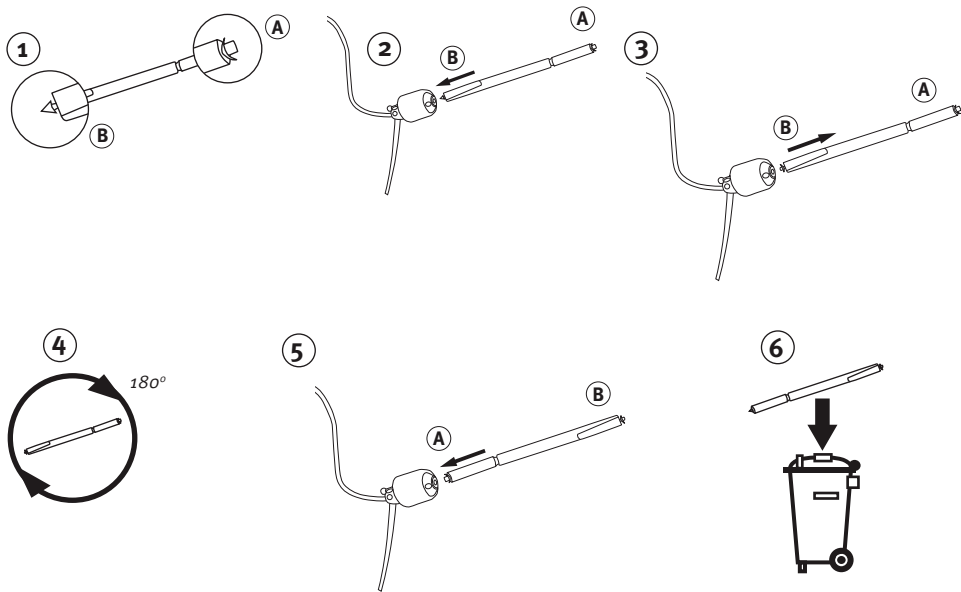
## **Remplacement du système de protection contre le cérumen**

1. L'outil a deux embouts, un avec un nouveau filtre (A) et un autre avec l'outil d'extraction (B).
2. Insérez l'embout d'extraction dans le filtre à remplacer.
3. Tirez pour retirer le filtre usagé en gardant l'outil bien droit.
4. Retournez l'outil.
5. Poussez le nouveau filtre dans la sortie du son et retirez l'outil délicatement.
6. Jetez l'outil usagé. Ne le réutilisez pas.

Le système pare-cérumen du Micro-Embout doit être changé :

- Lorsque vous voyez qu'il est bouché par du cérumen.
- Lorsque l'appareil ne siffle pas correctement.

**N'utilisez que le système WaxStop !**

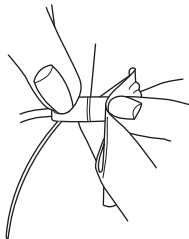


## Entretien quotidien du dôme

Nettoyez chaque jour l'écouteur. Utilisez le chiffon et éliminez toute trace de cérumen.

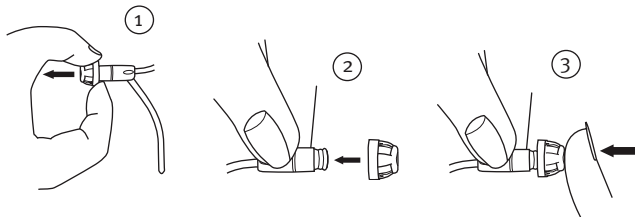
Le dôme ne doit pas être nettoyé. Lorsque vous désirez en avoir un propre, retirez le dôme existant et placez-en un nouveau.

Nous conseillons de le changer au moins une fois par mois ou selon les conseils de votre audioprothésiste.

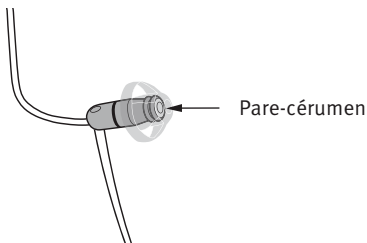


## Changement du dôme

Le dôme est simple à changer. Utilisez un ongle et tenez le bout du dôme. Retirez-le. Placez le nouveau dôme sur l'écouteur et vérifiez qu'il est solidement attaché.



Sous le dôme, vous remarquerez un filtre pare-cérumen blanc logé dans l'écouteur. Celui-ci sert à filtrer les impuretés qui pourraient abîmer l'écouteur. Si celui-ci se bouche, contactez votre audioprothésiste pour le faire remplacer.



## REMARQUE IMPORTANTE

Le dôme est fabriqué dans une matière souple approuvée médicalement. Si celui-ci devait rester dans le conduit, il n'engendrerait aucun dommage. Si vous le pouvez, retirez-le délicatement. Si nécessaire, faites-vous aider. Ne le poussez pas vers le fond du conduit. Ne remettez pas l'appareil tant que le dôme n'a pas été enlevé. Si vous avez le moindre doute, contactez votre audioprothésiste.

### **Eviter la chaleur, l'humidité et les produits chimiques**

Votre appareil auditif ne doit jamais être exposé à une température extrême comme par exemple une voiture garée en plein soleil. Il ne doit jamais être exposé à une humidité excessive comme par exemple des bains de vapeurs, la douche ou une très forte pluie. Il ne doit pas non plus être séché dans un four à micro ondes ou tout autre four.

Essayez la pile soigneusement si de l'humidité est présente sur celle-ci car cela pourrait empêcher son bon fonctionnement. L'utilisation d'un kit de séchage peut éviter ce genre de problèmes et peut prolonger la vie de votre appareil. Consultez votre audioprothésiste pour plus de conseils sur ce sujet.

Les produits chimiques contenus dans les produits de beauté, les laques, les parfums, les après rasages ou les crèmes solaires peuvent abîmer votre appareil auditif. Vous devez toujours l'enlever avant d'utiliser ce genre de produit et attendre que ce produit sèche avant de remettre votre appareil. Si vous utilisez une lotion, essayez-vous les mains avant de manipuler l'appareil.

## **Utilisation de votre appareil auditif**

Cela peut prendre du temps de s'habituer à un nouvel appareil. Cette durée varie d'une personne à une autre. Elle dépend de plusieurs facteurs comme le fait d'avoir déjà porté un appareil ou l'importance de votre perte auditive.

### **Six étapes simples pour une meilleure audition**

#### **1. Dans le calme de votre domicile**

Essayez de vous accoutumer aux nouveaux sons. Ecoutez le fond sonore et essayez d'identifier chaque son. Rappelez-vous que certains sons vous paraîtront différents par rapport à d'habitude. Vous pourrez avoir besoin d'apprendre à les identifier à nouveau. Vous remarquerez qu'au fur et à mesure, vous vous habituerez aux sons de votre environnement – si ce n'est pas le cas, contactez votre audioprothésiste.

Si le fait d'utiliser vos appareils vous fatigue, retirez-les pour un petit moment et reposez-vous. Progressivement vous serez capable de les utiliser pendant de plus longues périodes. Bientôt, vous les porterez toute la journée.



## **2. Conversations avec une autre personne**

Asseyez-vous avec quelqu'un d'autre dans une pièce calme. Placez-vous face à face de manière à percevoir les expressions du visage. Vous risquez de découvrir des nouveaux sons de parole qui peuvent vous paraître un peu déroutants au début. Toutefois, après que le cerveau s'est habitué à ces nouveaux sons, vous devriez percevoir la parole plus clairement.

## **3. Ecouter la radio ou la télévision**

Lorsque vous écoutez la télévision ou la radio, commencez par des programmes d'information car les commentateurs parlent généralement clairement, essayez ensuite d'autres programmes.

Si l'écoute de la télévision vous est toujours difficile, parlez-en à votre audioprothésiste qui pourra vous conseiller sur les accessoires qui pourront vous aider à améliorer vos performances devant la télévision ou la radio.

## **4. Conversations en groupe**

Les situations de groupes sont généralement accompagnées d'un bruit de fond plus important, et sont par conséquent plus difficiles. Dans ce type de situations, focalisez-vous sur la personne que vous voulez écouter. Si vous manquez un mot, faites répéter.

## **5. Utilisation du téléphone**

Lorsque vous utilisez le téléphone, inclinez-le légèrement sur votre tempe de manière à diriger le son directement dans l'ouverture du micro. De cette façon, l'appareil ne sifflera pas et vous obtiendrez les meilleures conditions pour comprendre les conversations. Lorsque le combiné est ainsi placé, rappelez-vous de bien parler dans le micro de celui-ci pour permettre une bonne compréhension à l'autre bout de la ligne.

Votre appareil possède une fonction Auto Phone. Il peut être programmé pour basculer automatiquement sur un programme téléphone de manière à améliorer la réception du son .

Si votre appareil auditif est équipé d'une bobine d'induction (ainsi que votre téléphone), vous pouvez passer sur le programme dédié de manière à améliorer la réception du son. Souvenez-vous que la bobine de l'appareil peut capter des signaux perturbants en provenance des matériels électriques comme les fax, les ordinateurs, les téléviseurs, etc. Assurez-vous de vous placer à une distance de 2 à 3 mètres de tels appareils lorsque vous utilisez le programme bobine d'induction.

## **6. Téléphones mobiles et sans fil**

Votre appareil auditif est conçu pour répondre aux standards de compatibilité avec les objets électroniques internationaux les plus contraignants. Toutefois, tous les mobiles ne sont pas compatibles avec les aides auditives. Le niveau variable de perturbation est lié à votre mobile personnel.

Si vous éprouvez des difficultés à utiliser convenablement votre téléphone mobile, votre audioprothésiste pourra vous donner des conseils sur les accessoires disponibles pour améliorer votre perception au téléphone.

### **Utilisez votre appareil toute la journée**

La meilleure façon pour vous assurer une meilleure audition est de vous entraîner à utiliser votre appareil jusqu'à ce que vous puissiez le porter confortablement toute la journée. Dans la plupart des cas, un port irrégulier ne vous permettra pas de tirer tous les avantages de votre appareillage.

Votre appareil ne vous rendra pas une audition normale. Il ne vous permettra pas non plus de retrouver ou de stabiliser votre audition si la perte est d'ordre physiologique. Il vous permettra néanmoins de mieux utiliser les capacités auditives résiduelles de votre audition. Si vous avez deux appareils, portez toujours les deux.

## **Les principaux avantages de porter deux appareils sont :**

- Votre capacité à localiser les sons est améliorée.
- Il vous sera plus facile de comprendre dans des situations bruyantes.
- Vous bénéficierez d'une image sonore plus complète et plus confortable.

## Dépannage

<b>Problèmes</b>	<b>Causes possibles</b>
<b>Pas de son</b>	Pile usée
	Sortie sonore bouchée
<b>Son intermittent ou réduit</b>	Sortie sonore bouchée
	Humidité
	Pile usée
<b>Sifflement aigu</b>	Appareil inséré de façon incorrecte
	Cérumen accumulé dans canal auditif

*Si aucune des solutions ne résout le problème, demandez conseil à votre audioprothésiste.*

## **Solutions**

Remplacez la pile

Nettoyez l'embout ou le dôme

pg. 16 & 20

Nettoyez le pare-cérumen ou le dôme

pg. 18 & 20

Nettoyez le Micro-Embout ou le dôme

pg. 16 & 20

Nettoyez la pile et l'appareil avec un chiffon sec

pg. 23

Remplacez la pile

pg. 10

Réinsérez l'appareil auditif

pg. 8

Faîtes vérifier votre canal

## Garantie internationale

Vos appareils auditifs bénéficient d'une garantie limitée, assurée par le fabricant à partir de la date de livraison. Cette garantie est limitée aux défauts de fabrication et de matière de l'appareil auditif lui-même. Elle ne porte pas sur les accessoires tels que les piles, tubes, embouts...

Elle ne joue plus si le défaut a été provoqué par une utilisation anormale, par des chocs ou par d'autres conditions particulières. En outre, la garantie ne s'applique plus et ne peut plus être valable si les appareils auditifs ont été réparés par des techniciens non agréés.

La garantie ne joue pas pour les dommages, dysfonctionnements ou défauts résultant d'un accident, d'une utilisation anormale, de manipulations, de négligences, d'une exposition à des produits corrosifs, aux dégâts provoqués par l'entrée d'éléments étrangers dans les appareils.

La garantie expliquée ci-dessus n'affecte pas les droits juridiques dont vous bénéficiez peut-être, de par les législations nationales régissant la vente des biens de consommation.



Votre audioprothésiste peut offrir une garantie plus large que celle qui est prévue par les dispositions de cette garantie limitée. Pour plus d'informations, veuillez le consulter.

**Service**

Rapportez vos appareils à votre audioprothésiste qui pourra faire immédiatement les réglages simples et les petites réparations.

# Certificat de Garantie

Nom de l'utilisateur :

---

Audioprothésiste :

---

Adresse du centre :

---

Téléphone du centre :

---

Date d'achat :

---

Période de garantie :

Mois :

---

Appareil Gauche :

No de série:

---

Appareil Droit :

No de série:

---

Type de pile :

---

## **Précautions, marquage et validation du produit**

Les appareils auditifs contiennent des émetteurs radio qui utilisent une technologie de transmission à induction magnétique à courte distance qui travaille à 3.84 Mhz. La force du champ magnétique est inférieure à -42 dB $\mu$ A/m @ 10m.

La puissance d'émission est bien en dessous de la limite d'émission internationale pour l'exposition humaine. En comparaison, la radiation de l'appareil est inférieure à celle émise inconsciemment par exemple par les lampes halogènes, les écrans d'ordinateurs, les lave-vaisselles, etc. L'appareil se conforme aux normes internationales en matière de compatibilité électromagnétiques.

En raison de la petite taille de l'appareil, tous les marquages de certification sont présents dans ce document.



## Avertissements

Vous devez vous familiariser avec les avertissements à caractère général donnés ci-après et lire toutes les informations qui figurent dans ce fascicule avant d'utiliser vos aides auditives.

Les aides auditives et leurs piles peuvent être dangereuses si vous les avalez.

- Les aides auditives, leurs composants et les piles ne sont pas des jouets et doivent être tenus hors de portée des enfants et de toute autre personne susceptible de les avaler ou de se blesser à leur contact.
- Ne jamais procéder au remplacement d'une pile ou à un autre réglage d'une aide auditive en présence d'enfants en bas âge ou de personnes mentalement déficientes.
- Vous devez stocker les piles dans un endroit qui est hors de portée d'enfants ou de personnes mentalement déficientes.
- Il faut toujours vérifier les médicaments que vous devez avaler, les piles ayant dans certains cas été confondues avec des pilules.
- Ne jamais mettre une aide auditive ou des piles dans la bouche pour quelque

raison que ce soit. Leurs surfaces étant glissantes elles risquent d'être avalées par inadvertance.

*Si une personne avale accidentellement une aide auditive ou une pile il faut appeler le SAMU ou un médecin.*

### **Mauvaise utilisation**

- Les aides auditives doivent uniquement être utilisées en respectant les indications et le réglage de l'audioprothésiste. L'utilisation incorrecte d'une aide auditive peut provoquer une déficience auditive soudaine et permanente.
- Ne jamais laisser quelqu'un d'autre utiliser vos aides auditives, elles peuvent être employées de façon incorrectes et détruire définitivement les facultés auditives de cette personne.

### **Utilisation des piles**

- Toujours utiliser les piles recommandées par votre audioprothésiste. Les piles de mauvaise qualité peuvent fuir et être à l'origine de blessures.
- Ne jamais tenter de recharger vos piles. Elles risquent d'exploser et de provoquer des blessures graves.

- Ne jamais tenter de détruire des piles usées en les brûlant. Elles risquent d'exploser et de provoquer des blessures graves

### **Dysfonctionnement des aides auditives**

- Une aide auditive peut arrêter de fonctionner, par exemple si sa pile est vide ou si le tube est obstrué par de l'humidité ou du cérumen. Vous devez tenir compte de cette possibilité surtout quand vous vous déplacez en voiture.

### **Interférences**

- Vos aides auditives ont fait l'objet de tests approfondis pour vérifier leur résistance aux interférences. Ces tests ont été faits en appliquant les normes internationales les plus rigoureuses. Mais le progrès met sans cesse de nouveaux produits à la disposition de l'homme. Certains peuvent générer des interférences imprévues dans les aides auditives. Par exemple les appareils de cuisson par induction, les systèmes de protection contre le vol utilisés dans le commerce, les téléphones portables, les télécopieurs, les ordinateurs de bureau ou portables, rayons X, appareils de radiologie etc.
- Vos aides auditives sont conçues pour répondre aux standards les plus contraignants en matière de compatibilité électromagnétique internationale. Toutefois, elles

peuvent engendrer des interférences avec certains équipements médicaux. De telles interférences peuvent également être créées par des signaux radios, des perturbations de lignes à haute tension, des détecteurs de métaux d'aéroport, des champs électromagnétiques engendrés par des matériels médicaux ou des décharges électrostatiques.

### **Effets secondaires possibles**

- Les aides auditives peuvent provoquer une accumulation plus rapide de cérumen.
- Bien que les matières utilisées pour fabriquer les aides auditives soient hypoallergéniques, dans des cas très rares, elles peuvent provoquer une irritation de la peau.

*Si vous êtes victime d'un effet secondaire quelconque consultez un médecin.*

### **Protection contre le cérumen**

- Vérifiez toujours visuellement votre appareil auditif pour vous assurer qu'il n'existe pas d'espace libre entre le système de protection contre le cérumen et l'extrémité du Micro-Embout.

*Si vous avez le moindre doute sur l'utilisation ou le remplacement de la protection contre le cérumen, contactez votre audioprothésiste.*



Oticon certifie que cet appareil auditif est en accord avec les exigences et autres dispositions de la Directive 1999/5/EC. La déclaration de conformité est disponible :

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Denmark  
[www.oticon.com](http://www.oticon.com)

CE 0543 0682



Les déchets électroniques  
doivent être traités selon  
les réglementations  
locales.



N1175



94806020000001